



می

بی

زی

چی

سی

پی و فی کجا هستند؟

الساندرو لچیس ، الساندرا پانتزری

مترجم: مریم عبدی

سرشناسه: لچیس، آلساندرو
Lecis, Alessandro

عنوان و نام پدیدآور: پی و فی کجا هستند؟ پدیدآورندگان: الساندرو لچیس، الساندرا پانتزری؛ مترجم: مریم عبدی.
مشخصات نشر: تهران: هوپا، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۲۸ ص: مصور (رنگی).



شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۶۴-۱
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Dove sono Pi e Fi ?
یادداشت: گروه سنی: ب.
موضوع: آفتاب‌پرست‌ها — داستان
موضوع: Chameleons -- Fiction
شناسه افزوده: پانتزری، آلساندرا
شناسه افزوده: Panzeri, Alessandra
مترجم: مریم عبدی، ۱۳۶۲ -

DOVE SONO PI E FI?

written and illustrated by Ale+Ale

© edizioni ARKA - Milano / Italy, 2014

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن (ARKA) خریداری کرده است.

انتشار و ترجمه‌ی این اثر به زبان فارسی از سوی ناشران و مترجمان دیگر مخالف قوانین بین‌المللی و اخلاق حرفه‌ای نشر است.

پی و فی کجا هستند؟

پدیدآورندگان: الساندرو لچیس، الساندرا پانتزری

مترجم: مریم عبدی

ویراستار: سیدنوید سیدعلی‌اکبر

مدیر هنری: فرشاد رستمی

طراح گرافیک: مریم عبدی

چاپ اول: ۱۳۹۵

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۶۴-۱



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی،

صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ | تلفن: ۸۸۹۶۴۶۱۵

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

استفاده‌ی بخش‌هایی از متن کتاب، فقط برای نقد و معرفی آن مجاز است.

www.hoopa.ir

info@hoopa.ir



پی و فی توی یک دشت،
قایم باشک بازی می کنند.
- کجایی فی؟
- پی! تو کجایی؟
آن‌ها گم شده‌اند و نمی‌توانند هم را
پیدا کنند.
حالا باید دنبالشان بگردیم.



مامان می نگران شده
- پی! غی! کجایید؟


پی فریاد می زند: «من اینجام، روی یه گل.»
غی هم با صدای بلندی می گوید:

«منم اینجام. روی یه ساقه.»

مامان می همه جا را نگاه می کند،

ولی پیدایشان نمی کند.

تازه خودش هم گم می شود.



وقتی که باباگی
می رسد خانه، دیگر شب شده
و همه جا تاریک است.

- شما سه تا کجاییں؟

پی فریاد می زند:

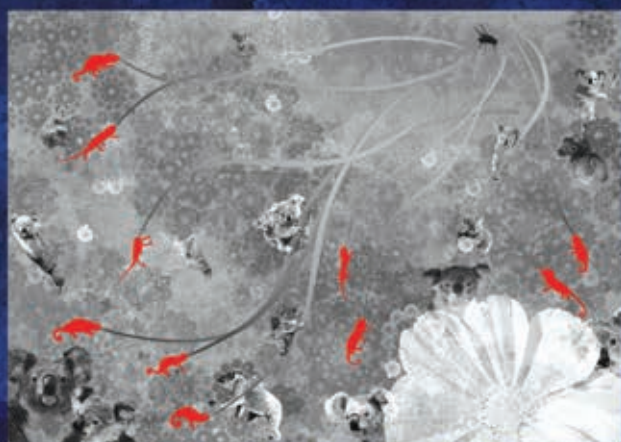
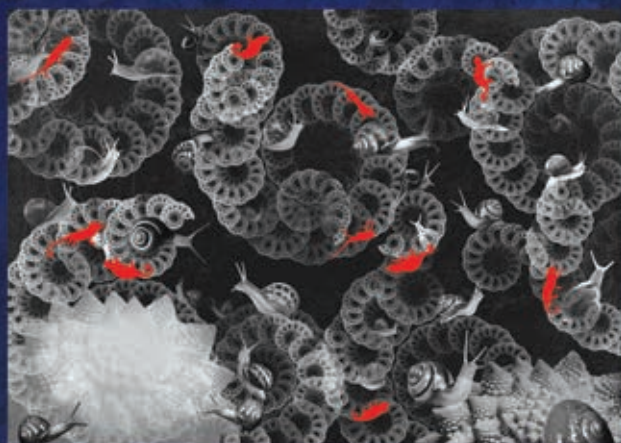
«من اینجا، روی شاخه ی درختم.»

فی داد می زند: «منم اینجا.»

مامان می گوید: «منم همین طور، اینجا.»

حالا چطور پیدایشان کنیم

میان این همه درخت؟



اینجا را نگاه کن! بین کجا قایم شده بودند!